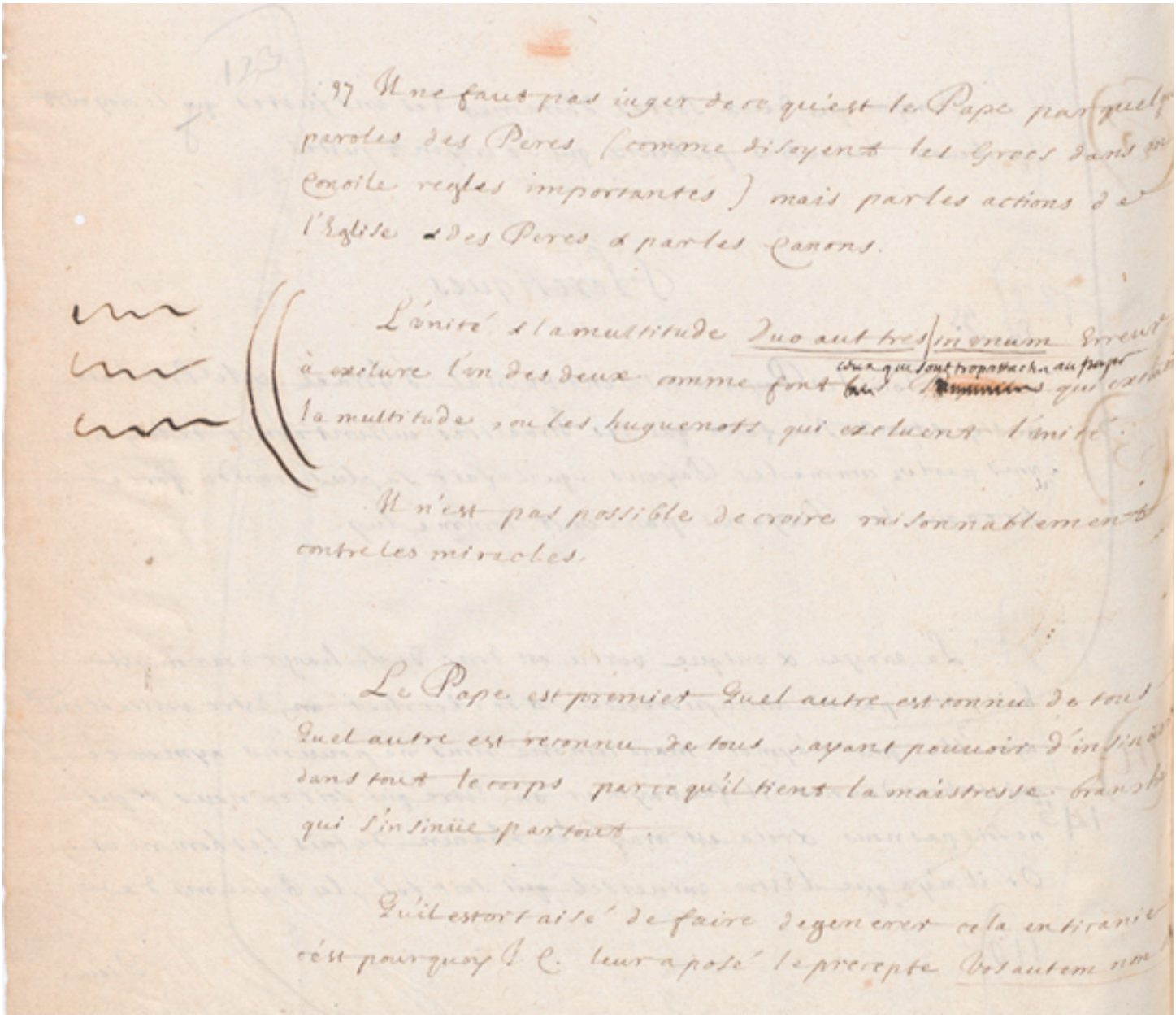
Transcriptions des Copies C_1 et C_2

C_1, p. 337 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



Transcription de C_1

97 Il ne faut pas juger de ce qu'est le Pape par quelques paroles des Peres (comme disoyent les Grecs dans un Concile regles importantes) mais par les actions de l'Eglise & des Peres & par les Canons.

L'unité & la multitude *Duo aut tres / in unum* Erreur
ceux qui sont trop attachez au pape
à exclure l'un des deux comme font ~~les papistes~~ qui exclüent la multitude, ou les huguenots qui excluent l'unité.

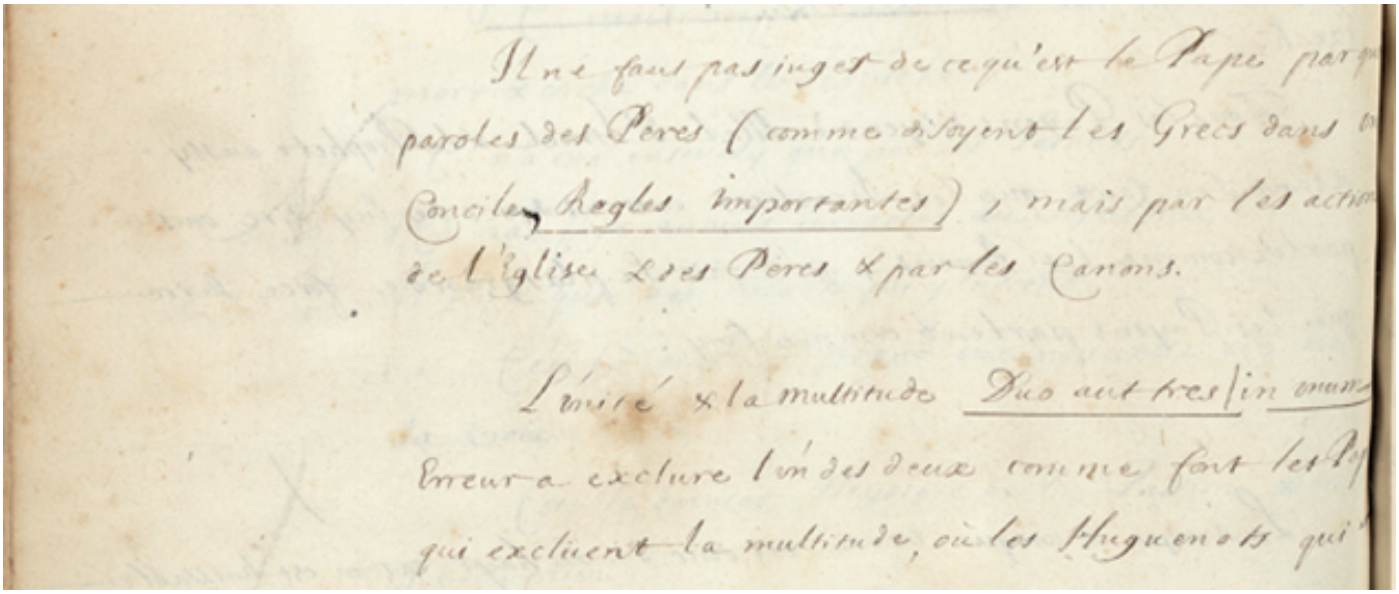
Il n'est pas possible de croire raisonnablement

contre les miracles.

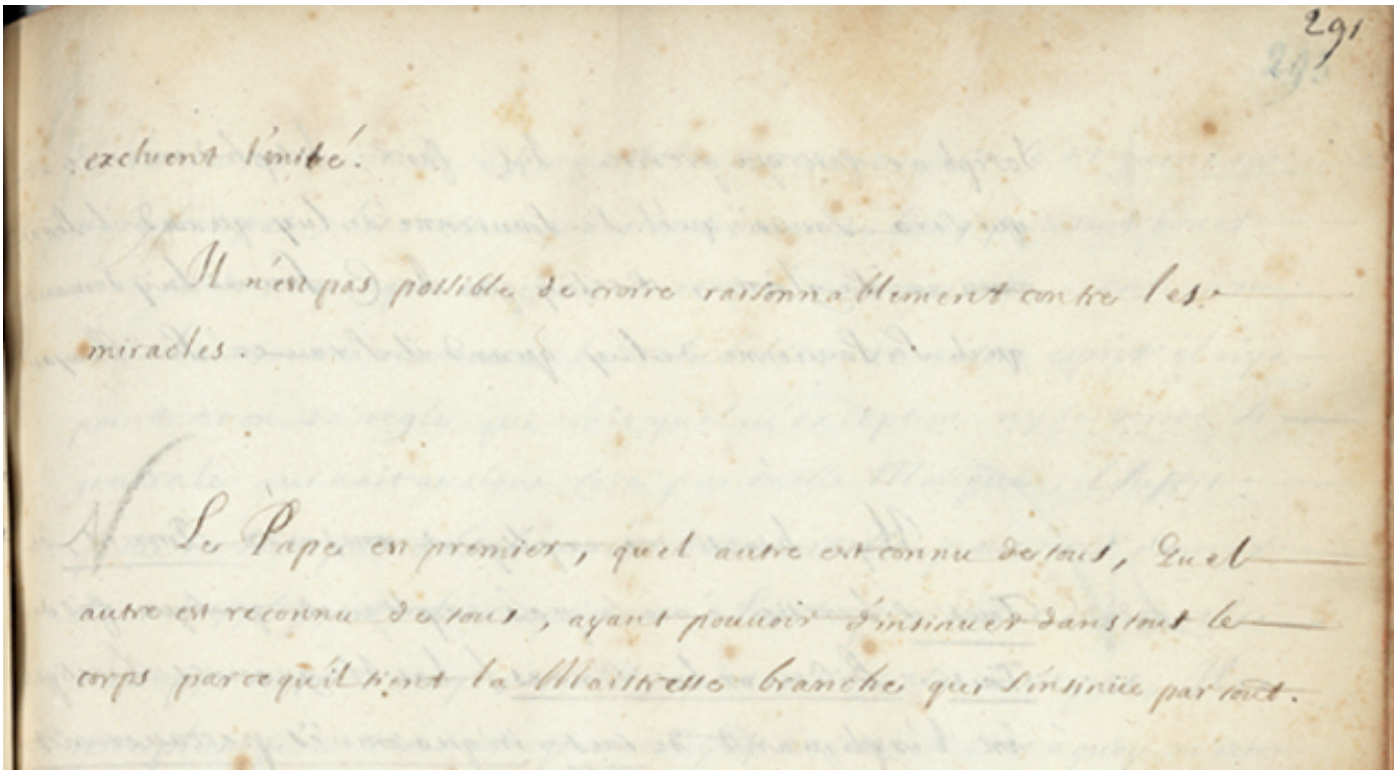
Le Pape est premier Quel autre est connu de tous
Quel autre est reconnu de tous, ayant pouvoir d'insin[uer]
dans tout le corps parce qu'il tient la maistresse branche
qui s'insinüe partout.

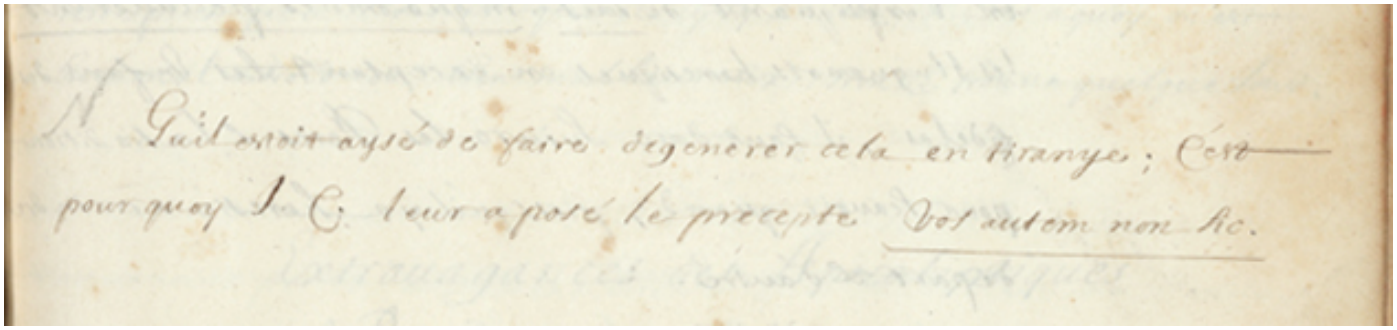
Qu'il estoit aisé de faire degenerer cela en tiranie
c'est pourquoy J. C. leur a posé le precepte *Vos autem non* [*sic*.]

C_2, p. 289 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



C_2, p. 291





Transcription de C_2

Il ne faut pas juger de ce qu'est le Pape par qu[elques] paroles des Peres (comme disoyent les Grecs dans un Concile**,** *Regles importantes*), mais par les action[s] de l'Eglise & des Peres & par les Canons.

L'unité & la multitude *Duo aut tres / in unum*
Erreur a exclure l'un des deux comme font les Pap[istes] qui exclüent la multitude, où les Huguenots qui

[p. 291]

excluent l'unité.

Il n'est pas possible de croire raisonnablement contre les miracles.

Le Pape est premier, quel autre est connu de tous, Quel autre est reconnu de tous, ayant pouvoir d'insinuer dans tout le corps parce qu'il tient la Maistresse branche qui s'insinüe par tout.

Qu'il estoit aysé de faire degenerer cela en tiranye ; C'est pour quoy J. C. leur a posé le precepte *Vos autem non sic*.

*

Marques en marge de C_1 (concordance et 8 au crayon, 97 au crayon, vagues à la plume) et de C_2 (*N* et *X* au crayon) et soulignement des expressions latines et des titres dans C_2 : voir la description des Copies C_1 et C_2.

Dans C_1, le paragraphe sur les papistes et les huguenots est signalé par des vagues tracées à l'encre noire et une double accolade : selon Pérouse Marie, *L'invention des* Pensées *de Pascal. Les éditions de Port-Royal (1670-1678)*, Paris, Champion, p. 35, ces signes signaleraient des textes polémiques, qu'il ne fallait donc pas intégrer dans l'édition de Port-Royal. La même personne, semble-t-il, a remplacé *papistes* par *ceux qui sont trop attachez au pape*. Aucun texte de ce fragment n'a été retenu dans l'édition.

Dans C_2, une grande croix en forme de X a été tracée au crayon en marge du texte polémique (voir ci-dessus) *L'unité et la multitude* [...] *où les huguenots excluent l'unité*. Ce type de marque a été, selon J. Mesnard, ajouté par Ch. Bossut et ses collaborateurs. Voir Proust Gilles, "Les Copies des *Pensées*" in *Courrier du Centre international Blaise Pascal*, n° 32, Clermont-Ferrand, 2010, p. 42. Bossut n'a pas publié la version originale du texte.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à une exception près : elles transcrivent

le precepte au lieu de *ce précepte*.